

# L'ombre de l'ombre

électronique octophonique  
*electrónica octofónica*

concert ou installation  
*concierto o instalación*

**Fabrice Lengronne**  
2010-2013

## L'ombre de l'ombre

© Fabrice Lengronne, 2019. Tous droits réservés. Aucune partie de cette œuvre ne peut être utilisée ou reproduite sans autorisation écrite. Pour tout usage, écrire à : [musique@anarchipel.net](mailto:musique@anarchipel.net)  
L'étude, l'analyse et la citation brève sont bienvenues.

© Fabrice Lengronne, 2019. Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta obra puede ser utilizada o reproducida sin autorización escrita. Para todo uso, escribir a: [musique@anarchipel.net](mailto:musique@anarchipel.net)  
El estudio, el análisis y la citación breve están bienvenidos.

[anarchipel.net](http://anarchipel.net)

---

# L'ombre de l'ombre

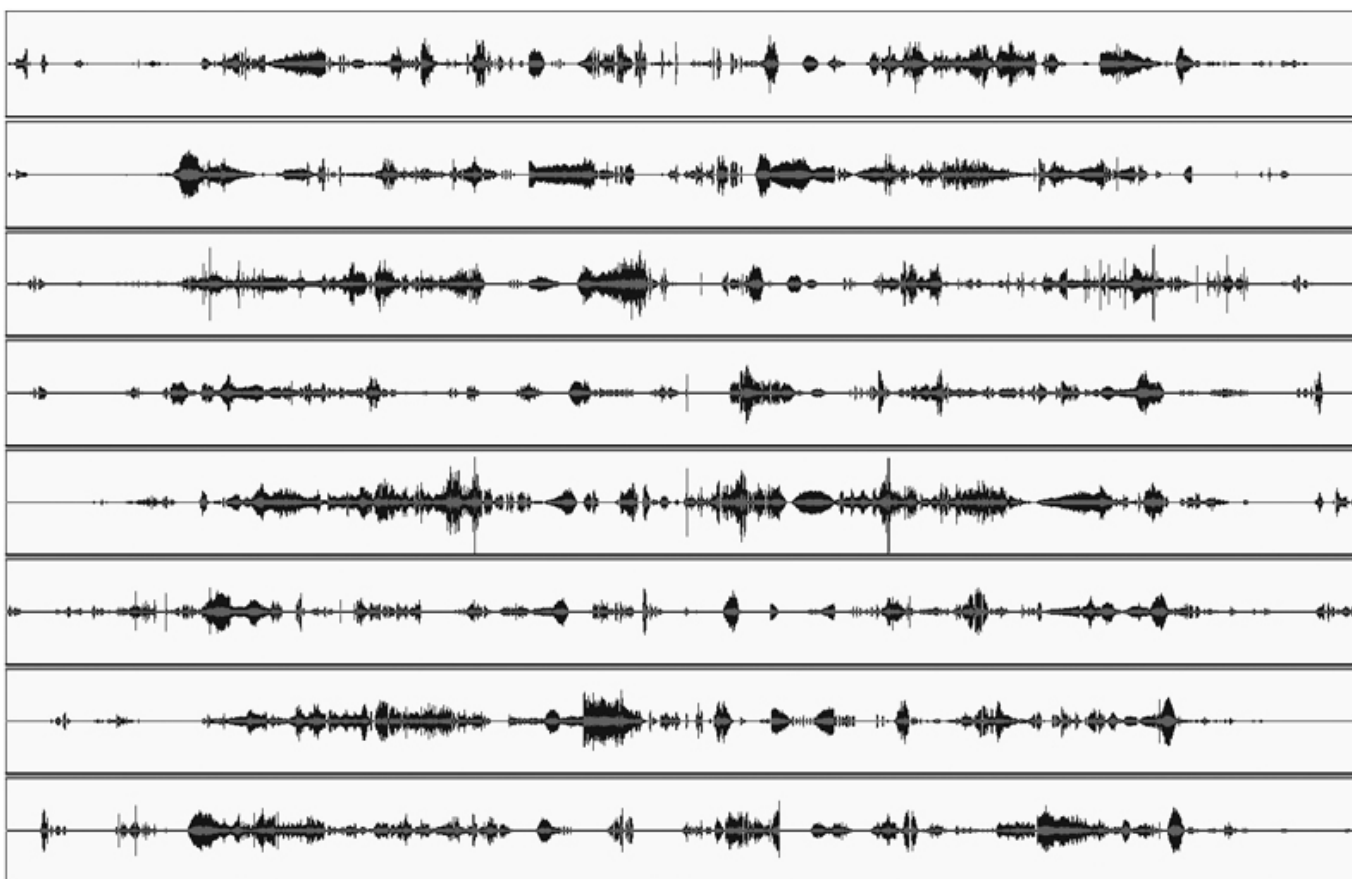
électronique octophonique  
*electrónica octofónica*

à l'ombre de l'ombre  
avant le troisième chant  
je me livrerai en proie  
au dernier accomplissement  
pour que repose en paix  
cette nuit du mystère

*en la sombra de la sombra  
antes del tercer canto  
me entregaré preso  
del último cumplimiento  
para que descanse en paz  
esta noche del misterio*

**Fabrice Lengronne**  
2010-2013

version totale



# L'ombre de l'ombre

## Note de programme *Comentario de programa*

*L'ombre de l'ombre* est une œuvre de musique électronique spatialisée. Elle est construite à partir d'un son enregistré, resynthétisé avec divers traitements y de sons de synthèse obtenus à partir de filtres graphiques appliqués au spectre de bruits blanc, rose ou brownien.

La spatialisation part d'une division spectrale du son : 8 bandes de fréquences décomposent le spectre et sont traitées soit en point fixe, soit en mouvements circulaires, triangulaires, carrés, soit en trajet direct entre haut-parleurs (axes et diagonales).

Cinq versions sont possibles, qui regroupent une sélection des mouvements spectraux : version carrés-triangulaires, version circulaires, version axes et diagonales, version fixes, version totale. La version totale peut se donner en concert ou en installation, les versions partiales se donnent de préférence en installation. Une installation peut alterner les différentes versions.

Durée: 21'

*L'ombre de l'ombre (la sombra de la sombra) es una obra de música electrónica espacializada. Está construida a partir de un sonido grabado, resintetizado con diversos tratamientos y de sonidos de síntesis obtenidos a partir de filtros gráficos aplicados al espectro de ruidos blanco, rosado y browniano.*

*La espacialización parte de una división espectral del sonido: 8 bandas de frecuencias descomponen el espectro y son tratadas en puntos fijos, en movimientos circulares, triangulares y cuadrados, o en trayecto directo entre parlantes (ejes y diagonales).*

*Cinco versiones son posibles, que agrupan una selección de los movimientos espectrales: versión cuadrados-triangulares, versión circulares, versión ejes y diagonales, versión fijos, versión total. La versión total se puede dar en concierto y en instalación, las versiones parciales se dan preferentemente en instalación. Una instalación puede alternar las diferentes versiones.*

*Duración: 21'*

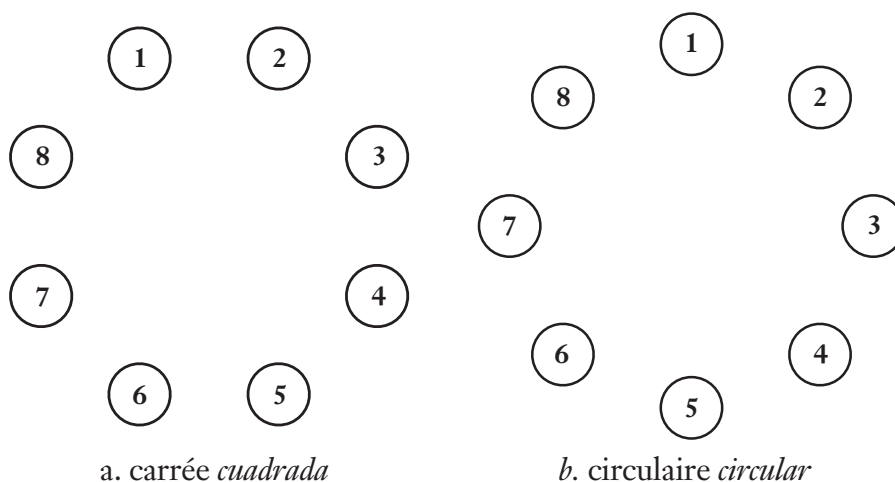
# L'ombre de l'ombre

Disposition *Disposición*

## Version de concert *Versión de concierto*

La version totale s'utilise comme version de concert. Les haut-parleurs peuvent se disposer des deux formes suivantes. *La versión total se utiliza como versión de concierto. Los parlantes se pueden disponer de las dos maneras siguientes.*

### Spatialisation octophonique *Espacialización octofónica*



## Version d'installation *Versión de instalación*

Les cinq versions peuvent s'utiliser, individuellement ou les unes après les autres, dans un ordre fixe ou variable. Les haut-parleurs se disposeront en forme circulaire (b). *Las cinco versiones se pueden utilizar, individualmente ou una tras otra, en un orden fijo o variable. Los parlantes se dispondrán en forma circular (b).*

# L'ombre de l'ombre

Fiche technique *Ficha técnica*

## Matériel *Material*

Un ordinateur et une interface avec 8 sorties indépendantes

8 haut-parleurs autoalimentés avec leur support, ou 8 haut-parleurs et amplificateurs

*Un ordenador y una interface con 8 salidas independientes*

*8 parlantes autopotenciados con sus soportes u 8 parlantes y amplificadores*

## Disposition *Disposición*

Voir page précédente. *Ver página anterior*

Les haut-parleurs doivent se trouver un peu plus haut que la hauteur moyenne des ouïes des auditeurs, assis en situation de concert et debouts et en mouvement en situation d'installation. *Los parlantes deben estar un poco encima de la altura promedio de los oídos de los oyentes, sentados en situación de concierto y parados y en movimiento en situación de instalación.*

## Calibration *Calibración*

La calibration du système est importante, puisque la spatialisation est organisée par couches spectrales. L'égalisation doit être plane. Le niveau global ne doit pas être trop fort. *La calibración del sistema es importante ya que la espacialización es organizada por capas espectrales. La ecualización debe ser plana. El nivel global no debe ser demasiado alto.*

## Fichiers *Archivos*

Les fichiers fournis peuvent être au choix en formats wav ou aiff, 8 pistes séparées. *Los archivos entregados pueden ser a elección wav o aiff, 8 pistas separadas.*

# L'ombre de l'ombre

Spatialisation *Espacialización*

## Les cinq versions *Las cinco versiones*

Les versions partielles réunissent les mouvements correspondants *Las versiones parciales reúnen los movimientos correspondientes*

Version carrés-triangulaires *cuadrados-triangulares*

Version circulaires *circulares*

Version diagonales et axes *diagonales y ejes*

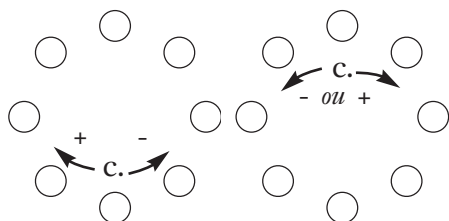
Version points fixes *puntos fijos*

Version totale *total*

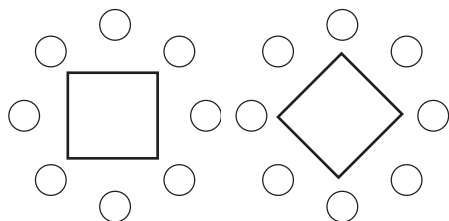
La version totale contient la totalité des mouvements et des bandes spectrales. *La versión total contiene la totalidad de los movimientos y de las bandas espectrales.*

## Mouvements *Movimientos*

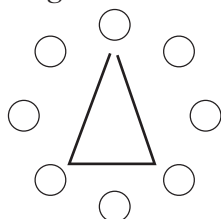
circulaires *circulares*



carré *cuadrado*

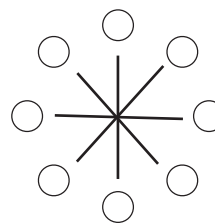


triangulaire *triangular*

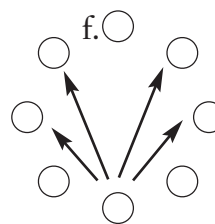


et tous les triangles disponibles sur ce modèle  
*y todos los triángulos disponibles sobre esta base*

axes *ejes*



diagonales



Et points fixes sur chaque haut-parleur. *Y puntos fijos en cada parlante.*

Les fragments électroniques sont divisés en huit bandes spectrales. *Los fragmentos electrónicos están divididos en ocho bandas espectrales.* (en Hz)

0-55 ; 55-110 ; 110-220 ; 220-440 ; 440-880 ;  
880-1760 ; 1760-3520 ; 3520-22000.